



# Volkssblatt

Grossauflage

Amtliches Publikationsorgan ■ 119. Jahrgang, Nr. 242

Redaktion und Verlag: Feldkircher Str. 5, 9494 Schaan, Telefon (075) 237 51 51 · Fax Redaktion/Verlag (075) 237 51 55 · Fax Inserate (075) 237 51 66  
Telefon Sportredaktion (075) 237 51 71 E-Mail-adresse / flvobla@flvobla.LOL.li · Internet-Adresse: http://www.lol.li/Volkssblatt



## FREIZEIT-EXTRA

### Musical «Crazy for You»

Es gibt Karten zu gewinnen für das aussergewöhnliche Original Broadway Musical «Crazy for You» in Basel! Seite 10



## SENIOREN

### Weisser Stock als Wegweiser

Das Pressteteam der Kontakt- und Beratungsstelle Alter befasst sich mit dem Thema Blindheit. Seite 19

## TAGESSCHAU

### Fischerei und Naturschutz

Auf Einladung des Österreichischen Fischereiverbandes (ÖFV) fand kürzlich die diesjährige Herbstsitzung der ArgeFA unter dem Vorsitz von Hans Hirschi (Schweiz) in St. Gilgen am Wolfgangsee statt. Mit dabei war auch eine Delegation des Fischereivereins Liechtenstein. Die ArgeFA stellte fest, dass die Fischerei in massgeblichem Umfang aktiv Naturschutz betreibt. Seite 2

### «Direktdemokratisches Element übergangen»

Am kommenden Wochenende findet in allen Gemeinden des Landes die Volksabstimmung zur neuen Gemeindeordnung statt. Über Inhalt und Entstehung dieser Gemeindeordnung haben wir uns mit Landtagsvizepräsident Otmar Hasler unterhalten. Seite 3

### Erwachsenenbildung Ruggell feiert

Mit Freude und berechtigtem Stolz darf die Erwachsenenbildung Ruggell ihr zehnjähriges Jubiläum feiern. Seit 1987 veranstaltet eine aktive Frauengruppe Jahr für Jahr Vorträge und Kurse, die Lebens-, Erziehungs- und Glaubenshilfe bieten. Ein Gespräch mit Gertrud Büchel, Anni Spalt und Irmgard Kind, den drei Frauen, die in all den vergangenen Jahren zusammenarbeiteten, gibt Einblick, wie sich ihre Tätigkeit gestaltet. Seite 11

### Vergebliche Mission

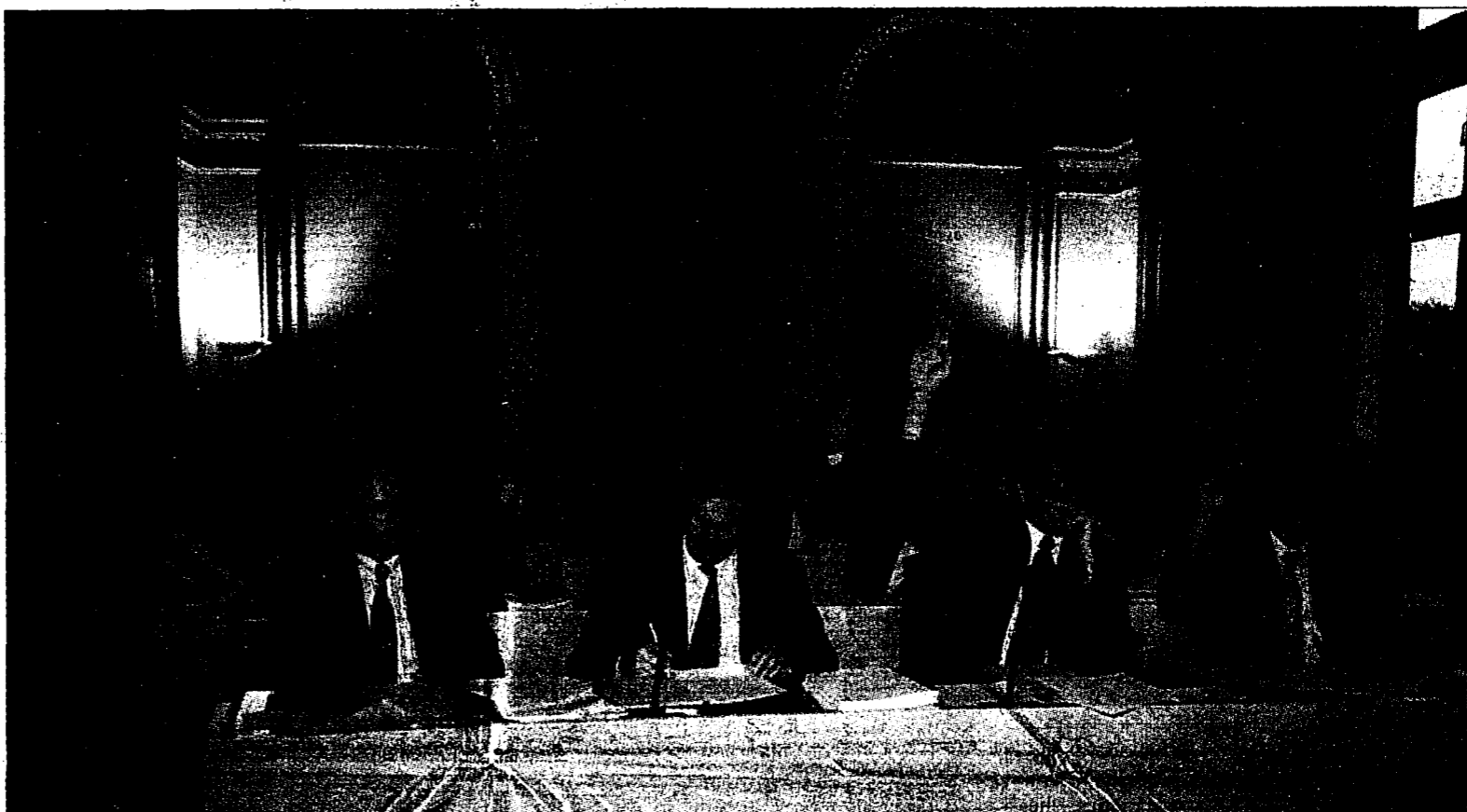
Die jüngste Nahost-Mission des amerikanischen Sondergesandten Dennis Ross ist nach palästinensischer Einschätzung vom Mittwoch ohne greifbare Ergebnisse geblieben. Seite 23

### Schweizer Geld für Mammutkraftwerk

ZÜRICH: Die Erklärung von Bern und Greenpeace haben die finanzielle Beteiligung der Credit Suisse am umstrittenen Drei-Schluchten-Kraftwerkprojekt in China kritisiert. Die Bank wurde am Mittwoch aufgefordert, kein Geld mehr für das Mammutkraftwerk zur Verfügung zu stellen.

# Heftige Programm-Debatte

Opposition forderte Regierungsprogramm – Regierungsbericht kritisiert



Eine teilweise heftige Debatte ergab sich im Landtag wegen des fehlenden Regierungsprogramms.

(Bild: Brigitt Risch)

Die FBPL-Fraktion forderte ein Regierungsprogramm, die VU-Regierung legte einen Bericht vor. Zwischen FBPL und VU entspann sich eine Debatte über mehrere Stunden.

Der Bericht der Regierung habe nicht die erhoffte Qualität, bemängelte FBPL-Fraktionsprecher Gebhard Hoch zu Beginn der Debatte. Als unverfroren bezeichnete er die Beilage des VU-Wahlprogramms zum Interpellationsbericht. Dieses Wahlprogramm, an das sich die VU-Regierung halte könne, ersetzt nach den Worten von Landtagsvizepräsident Otmar Hasler

nicht das verlangte Regierungsprogramm. Die FBPL wollte von der Regierung ein Aktionsprogramm, betonte Gebhard Hoch, an das sich die Opposition halten könne, wenn sie die Regierungsarbeit bewerten wolle. Die von Hansjörg Goop vorgelegte VU-Fraktionserklärung bot Zündstoff für die weitere Diskussion, weil Kritik an den parlamentarischen Vorstössen enthalten war. Die Opposition setzte sich zur Wehr, dass diese Vorstösse ein wichtiges Mittel darstellten, um die Haltung der Regierung in Erfahrung zu bringen. Nach den Erklärungen von FBPL-Abgeordneten zu einzelnen Regierungsbereichen nahmen die

fünf VU-Mitglieder ausführlich Stellung. Die von ihnen teilweise verwendete Polemik zur Erläuterung ihrer Position rief nach Repliken der FBPL-Fraktion, die sich nicht zufrieden erklärte mit den allgemeinen Ausführungen der Regierung.

Demgegenüber beharrten die Regierungsmitglieder auf ihrer Haltung, dass die Perspektiven für die Regierungsarbeit in der laufenden Legislaturperiode dargestellt worden seien. FBPL-Fraktionsprecher Gebhard Hoch zog das Fazit: Die VU-Regierung habe nicht verstanden wollen, was die FBPL mit ihrem Vorstoss wollte. Günther Meier

## Information für das Volk

Die Regierung wird am Ende der heutigen Landtagssitzung über die Verhandlungen mit der EU zum freien Personenverkehr berichten. Die FBPL-Fraktion wollte, dass die Öffentlichkeit informiert werde. Ursprünglich war nur geplant, den Landtag in einer nicht-öffentlichen Sitzung zu informieren. Die FBPL-Fraktion war der Ansicht, dass das Volk zwei Monate vor Ablauf der EWR-Übergangsfristen ein Anrecht auf Informationen habe.

REKLAME

DESIGN

# BETTEN

B&B ITALIA

# THONY

▲ WOHNEN ■ OFFICE

FL-9494 Schaan • Bahnhofstrasse 16  
Tel.: 075/237 41 41 • Fax: 075/237 41 42

## ManU, Real, Bayern ohne Punktverlust

Fussball-Champions-League: Erste Niederlage für Borussia Dortmund



Manchester United setzte sich gegen Feyenoord zu Hause mit 2:1 durch.

Titelverteidiger Borussia Dortmund bezog gestern Abend in der 3. Runde der Champions League in Parma mit 0:1 die erste Niederlage und gab die Führung in der Gruppe A an die Italiener ab.

Erfolgreicher schnitten die anderen Bundesligisten ab: Bayern München deklassierte Paris St-Germain mit 5:1 und hat wie Manchester United (2:1 gegen Feyenoord) und Real Madrid (5:1 gegen Olympiakos Piräus) noch keinen Punkt abgegeben; Bayer Leverkusen siegte bei Sporting Lissabon mit 2:0 und wahrte sich hinter Monaco (5:1 gegen Lierse) die Chancen auf den Gruppensieg. Von den weiteren Favoriten setzte sich Manchesters Gruppenrivale Juventus Turin mit einem 1:0-Erfolg in Kosice durch. Nur noch geringe Chancen auf die Viertelfinal-Qualifikation hat der FC Barcelona: Der noch sieglose Gewinner des Cupsieger-Cups erlitt

mit einem bitteren 0:3 bei Dynamo Kiew schon die zweite Niederlage. Mehr zum internationalen Fussballgeschehen erfahren Sie im heutigen Sportteil. Seite 21

REKLAME

# latavola

RESTAURANT

1. Stock, über Metzgerei Ospelt Schaan

Gemeinsam den Abend geniessen

Öffnungszeiten:  
10.00 Uhr-14.00 Uhr · 18.00 Uhr-23.00 Uhr  
Sonntag/Montag geschlossen.  
Tel. 075122 98 67